

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 8107 Dep
0032 Oslo
tlf. 22 54 19 50 / 22 54 72 42
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 18/2015, Jevnaker kommune, Oppland
Klager: Bjørn Øistein Egge, Lars Velo og Anne Eli Felberg

Navn: *Hagabakka* eller *Sognsbakka*

Navnetype: Adressenavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Jevnaker kommune, jf. § 5 andre ledd

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen

Øvrige medlemmer: Inge Særheim, Kristin Bakken, Astrid Fuglås, Gunnar Andenes

Kort saksfremstilling

Jevnaker kommune har gjort vedtak om adressenavnet *Sognsbakka*. Flere personer har klaget på dette, og mener at riktig navn er *Hagabakka*. Kommunen har behandlet saken på nytt, men opprettholdt sitt vedtak om *Sognsbakka*.

Nemndas vurderinger

Nemnda er i tvil om dette er en formell klage. Brevet til klagenemnda er undertegnet av tre privatpersoner og etter stedsnavnloven har ikke privatpersoner klagerett, jf § 10 første ledd. Nemnda gjør derfor ikke noe formelt vedtak i denne saken, men ønsker likevel å komme med en uttalelse, siden saken inneholder interessante problemstillinger.

Adressenavnet *Sognsbakka* var til uttalelse hos stedsnavntjenesten i november 2013. Stedsnavntjenesten uttalte seg da bare om selve skrivemåten. Det fremkom ikke av sakspapirene fra kommunen at den aktuelle veistrekningen hadde flere mulige navn, eller at navnevalget *Sognsbakka* var omstridt, kun at navnet hadde vært ute på høring.

Det er i utgangspunktet ikke klageadgang på valg av adressenavn, bare på selve skrivemåten. Unntaket er hvis saken kommer inn under § 3 om navnevern i stedsnavnloven, som sier følgende:

«Eit stadnamn kan berre takast i bruk på ein stad der det tradisjonelt ikkje høyrer heime dersom det ikkje er i bruk som verna etternamn, ikkje er eit særlege namn og heller ikkje må vernast av andre grunnar.

Eit nedervd stadnamn kan berre bytast ut med eit anna namn som har tradisjon som namn på det same namneobjektet. Unntak kan gjerast dersom særlege grunnar talar for det.»

Det er denne bestemmelsen, nærmere bestemt dens annet ledd, det vises til i klagebrevet. Klagerne reagerer på at navnet Hagabakka, som har tradisjon på stedet gjennom flere hundre år, skal byttes ut med navnet Sognsbakka.

Det var flere spørsmål som meldte seg da klagenemnda skulle diskutere denne saken:

Har det skjedd et navnebytte?

Så vidt nemnda kan se, har den aktuelle veistrekningen hatt flere navn. Dette fremkommer i skrivet fra kommunen datert 4.9.2014. Lokalhistoriker Per Ole Rønning uttaler at strekningen er delt opp i flere parseller, *Brubakken*, *Mjønerstubakken*, *Hagasletta*, *Hagabakken* og *Sognsbakka*. Det er også sitert et intervju fra 1950, der en kvinne som vokste opp i området på 1860-tallet skriver at disse bakkene skifter navn ettersom de passerer gårder, *Hagabakken*, *Sognsbakkene*, *Rudsbakken* og *Heierbakkene*. Dersom disse opplysningene stemmer, har det ikke skjedd et direkte navnebytte, men ett av flere lokale navn har fått forrang fremfor et annet.

Er dette samme navneobjekt?

Både ja og nei. Både *Sognsbakka* og *Hagabakka* er navn på veistrekninger, men navnet *Sognsbakka* som kommunen nå har vedtatt er også et adressenavn. Så vidt nemnda kan se, har ikke *Hagabakka* vært i bruk som offisielt adressenavn. Det er dermed ikke snakk om å bytte ut et adressenavn med et annet.

Finnes det særlige grunner for å gjøre unntak fra hovedregelen?

Kommunens begrunnelse for å vedta veinavnet *Sognsbakka*, er at veien fører frem til Sognsgårdene, slik at *Sognsbakka* blir et informativt veinavn. Kommunen ønsker heller ikke å dele denne strekningen opp i flere parseller/adresser, da dette kan gjøre det vanskelig å finne frem. Kommunen mener det blir feil å bruke navnet *Hagabakka* på hele strekningen. Nemnda mener at kommunens grunner for å velge navnet *Sognsbakka* er legitime, siden kommunen viser til den praktiske siden ved adresseringen. Nemnda mener likevel at *Hagabakka* også må kunne brukes som adressenavn på hele strekningen. Det er ikke noe krav om at en vei må ha navn etter endepunktet, den kan like godt få navn etter en lokalitet veien passerer.

Oppsummering

Hagabakka er utvilsomt et nedarvet og tradisjonsrikt navn, et kulturminne som det er verdt på ta vare på. Det er en viss fare for at navnet kan forsvinne eller bli mindre brukt dersom *Sognsbakka* blir stående som adressenavn på strekningen. På den annen side er det ingenting i veien for at navnet *Hagabakka* fortsatt kan leve videre som et muntlig, lokalt navn, slik det allerede har gjort i generasjoner.


Klagenemnda ber kommunen vurdere synspunktene som fremkommer ovenfor.

Oslo, 19.8.2016

For klagenemnda for stedsnavnsaker



Marit Halvorsen
leder i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 8107 Dep
0032 Oslo
tlf. 22 54 19 50 / 22 54 72 42
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 7/2016, Flatanger kommune, Nord-Trøndelag
Klager: Anne Mørkved og Thore Einvik Kværnø

Navn: *Einvika og Vikveien*

Navnetype: Adressenavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Kommunen, jf. § 5 andre ledd

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen

Øvrige medlemmer: Inge Særheim, Kristin Bakken, Astrid Fuglås, Gunnar Andenes

Kort saksfremstilling

Advokat Brynjar Mørkved har på vegne av sine klienter Anne Mørkved og Thore Einvik Kværnø sendt brev til Klagenemnda for stedsnavnsaker og Fylkesmannen i Nord-Trøndelag. Brevet omhandler kommunens adressering, parsellering, navnevalg og saksbehandling. Det klages på navnevalg og parsellering (inndeling av veien), og stilles spørsmål ved om kommunen har myndighet til å dele inn veier i parseller og til å navnsette fylkesveier og private veier. Brevet er sendt nemnda og fylkesmannen på grunn av kommunens manglende og mangelfulle svar på henvendelser fra klagerne.

Nemndas vurderinger

Nemnda kan ikke se at Anne Mørkved og Thore Einvik Kværnø har klagerett i denne saken. Hvem som har klagerett, er uttømmende definert i § 5 bokstav a-c i stedsnavnloven. Dersom Anne Mørkved og Thore Einvik Kværnø skal klage, må de fremstå som rettslige representanter for et lag/gruppe med klagerett. Brevet det vises til (datert 24.10.15) gir ingen representasjonsfullmakt til Anne Mørkved og Thore Einvik Kværnø.

|

Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

Saken avvises.

Oslo, 19.8.2016



Marit Halvorsen
leder i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STADNAMNSAKER

Språkrådet
Postboks 8107 Dep
0032 Oslo
tlf. 22 54 19 50 / 22 54 72 42
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STADNAMNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 19/2015, Austevoll kommune, Hordaland
Klagar: Lokal organisasjon, jf. § 10 første ledd

Namn: *Bjånestangen* eller *Fleskeryggen*

Namnetype: Adressenamn

Det påklaga vedtaket gjort av: Kommunen, jf. § 5 andre ledd

Leiar i klagenemnda: Marit Halvorsen

Øvrige medlemmer: Inge Særheim, Kristin Bakken, Astrid Fuglås, Gunnar Andenes

Kort saksframstilling

Kommunen har gjort vedtak om adressenamnet *Bjånestangen* på hovudvegen og *Fleskeryggen* på sideveien. Per Tillier/Fleskeryggenvel har klaga på vedtaket, og ønsker ei anna inndeling på desse to vegnamna. Klagar meiner at kommunens namnsetjing/inndeling er feil. Rådmannen skriv at båe namna har tradisjon på staden, men sidan Bjånestangen er endepunkt på parsellen, bør dette namnet nyttast hele veggen ned.

Nemndas vurderingar

Denne saka gjeld parsellinndeling. Her er det ikkje snakk om bytte av namn, det er ingen gamle namn som blir fortrenge eller forsvinn. Saka går dermed ikkje inn under § 3 om namnevern i stadnamnlova, og er heller ikkje ei sak for klagenemnda.

Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

Nemnda avviser saka.

Oslo, 19.8.2016



Marit Halvorsen
leiar i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 8107 Dep
0032 Oslo
tlf. 22 54 19 50 / 22 54 72 42
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 10/2016, Eide kommune, Møre og Romsdal
Klager: Kartverket, jf. § 10 første ledd

Navn: *Godalsvegen* eller *Gådalsvegen* og *Vassgårdvegen* eller *Vasskorvegen*
Navnetype: Adressenavn
Det påklagede vedtaket gjort av: Kommunen, jf. § 5 andre ledd

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen
Øvrige medlemmer: Inge Særheim, Kristin Bakken, Astrid Fuglås, Gunnar Andenes

Kort saksfremstilling

Eide kommune har gjort vedtak om adressenavnene *Godalsvegen* og *Vassgårdvegen*. Kartverket har klaget på vedtaket, og ønsker skrivemåtene *Gådalsvegen* og *Vasskorvegen*. Kommunen har ikke tatt klagen til følge, og saken er sendt til klagenemnda. Kartverket viser til at det er gjort vedtak om skrivemåtene *Vasskor* og *Gådalen*, jf. § 4 i stedsnavnloven: «Når same namnet er brukt om ulike namneobjekt på same staden, skal skrivemåten i primærfunksjonen som hovudregel vere retningsgivande for skrivemåten i dei andre funksjonane». Kommunen skriver: «Det er ikke framkommet opplysninger i klagen som i vesentlig grad endrer beslutningsgrunnlaget som forelå når påklaget vedtak ble fattet». Kommunens vedtak er gjort med bakgrunn i lokale ønsker og lokal uttale. Kommunen mener ordlyden i § 4 åpner for å gjøre unntak fra hovedregelen.

Nemndas vurderinger

Nemnda mener at det i denne saken ikke er § 4 som er mest relevant, men § 9 første ledd: «Når skrivemåten av eit stadnamn er fastsett etter denne lova og ført inn i stadnamnregisteret, skal han brukast av eige tiltak av dei som er nemnde i § 1 tredje ledd». Det er gjort vedtak om skrivemåtene *Vasskor* og *Gådalen*, og kommunen har dermed plikt etter loven til å bruke disse skrivemåtene. Adressenavnene må dermed skrives *Vasskorvegen* og *Gådalsvegen*.

I saksframlegget fra kommunen datert 11.2.2016 skriver kommunen under punkt 1.0 Bakgrunn: «§ 10 i Stedsnavnloven sier at også klagesaken skal sendes på høring til Stedsnavntjenesten. Med bakgrunn i at SSR v/Kartverket også er klager, vurderes det ikke som nødvendig å sende slik høring». Klagenemnda gjør oppmerksom på at Kartverket og stedsnavntjenesten er to separate instanser. Stedsnavntjenesten hører administrativt inn under Språkrådet, og faglig under Kulturdepartementet. Alle stedsnavnsaker skal sendes til uttalelse hos stedsnavntjenesten (navnekonsulentene) før det gjøres vedtak, jf § 6 første ledd i stedsnavnloven. Den samme saksgangen gjelder når saker skal opp til ny behandling etter klage. Ut fra sakspapirene nemnda har fått tilsendt i denne saken, ser det ikke ut til at stedsnavntjenesten har fått mulighet til å uttale seg om disse adressenavnene. Nemnda ber derfor Eide kommune om å sette seg inn i reglene i stedsnavnloven for å sørge for at disse blir fulgt i fremtidige saker.

Blant sakspapirene er det en e-post fra Kolbjørn Gaustad datert 24. januar 2014, der han skriver at det ble gjort en saksbehandlingsfeil da skrivemåten *Gådalen* ble vedtatt i 1992. Dersom dette stemmer, kan eier be Kartverket om å gjenoppta saken. Dersom en gjenopptakelse fører til at skrivemåten *Gådalen* blir endret, vil den nye skrivemåten (såfremt det ikke er en eierfastsatt skrivemåte) bli retningsgivende for skrivemåten av adressenavnet.

Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

Som skrivemåte fastsettes: **Vasskorvegen og Gådalsvegen**

Oslo, 19.8.2016


Marit Halvorsen
leder i klagenemnda


Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STADNAMNSAKER

Språkrådet
Postboks 8107 Dep
0032 Oslo
tlf. 22 54 19 50 / 22 54 72 42
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STADNAMNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 8/2016, Ulvik herad, Hordaland
Klagar: Eigarar, jf. § 10 første ledd

Namn: *Hakastad* eller *Hakestad* og *Hakastadbekken* eller *Hakestadbekken*
Namnetype: Gardsnamn og naturnamn
Det påklaga vedtaket gjort av: Kartverket, jf. § 5 tredje ledd

Leiar i klagenemnda: Marit Halvorsen
Øvrige medlemmer: Inge Særheim, Kristin Bakken, Astrid Fuglås, Gunnar Andenes

Kort saksframstilling

Kartverket gjorde i oktober 2014 vedtak om gardsnamnet *Hakastad* og naturnamnet *Hakastadbekken*. Etter fleire klager sendte Kartverket saken på ny høyring, der også avleidde bruksnamn blei tatt med. Eigarar av bruk som ønskte skrivemåten *Hakestad* fekk ønsket sitt innvilga etter den nye lovendringa, medan Kartverket sto ved vedtaket *Hakastad* for gardsnamnet, naturnamnet og dei andre bruksnamna.

Nemndas vurderingar

Skrivemåten skal ta utgangspunkt i den lokale nedervde uttalen, jf. § 4. Inge Særheim peika på at den nedervde uttalen er /ha:ka-/, og viste til kommentarane til forskrifta til stadnamnlova (punkt 1. b) v.): «I samansette namn bør ein bruke den samansetjingsmåten som samsvarer med dialektuttalen av namnet». Han meinte difor at det ikkje er grunnlag for å gje klagar medhald i denne saka, og gjekk inn for *Hakastad*. Kristin Bakken peika på at det er ei sterk tradisjon for skrivemåten *Hake-*, men var likevel einig med Inge Særheims konklusjon. Marit Halvorsen peika på at uttaletradisjonen for namnet er uomtvista, og at det dessutan ikkje er nokon tvil om etymologien til namnet. Nemndas øvrige medlemmer hadde ingen merknader til desse synspunkta.

Nemnda vedtok einstemmig skrivemåten *Hakastad*. Binde-a i denne typen namn er bevart i talemålet på Vestlandet (i motsetnad til talemålet på Austlandet), og den er difor viktig å ta vare på. Når namn i større grad enn før blir tradert skriftleg, er det viktig at

uttalen blir spegla i skrivemåten. Nemnda behandla ein tilsvarande sak i 2013, som galdt namnet *Bjørnaset/Bjørneset* i Volda kommune. I denne saka ble vedtaket *Bjørneset*, i hovudsak fordi det var denne skrivemåten eigarane ønskte. Når nemnda no gjer eit anna vedtak i denne saka, har det samanheng med dei nye endringane i stadnamnlova. Sidan eigarar no kan få fastsett ønskt skrivemåte av namnet på sitt bruk, veg omsynet til eigars ønske om skrivemåten av gardsnamnet mindre. Eit av måla med lovendringa var å få eit sterkare vern av gardsnamna, og nemnda går difor inn for skrivemåten *Hakastad*. Dette høver òg best med stadnamnlovas formål, jf. § 1.

Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

Som skrivemåte blir fastsett: **Hakastad** og **Hakastadbekken**

Oslo, 19.8.2016



Marit Halvorsen
leiar i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STADNAMNSAKER

Språkrådet
Postboks 8107 Dep
0032 Oslo
tlf. 22 54 19 50 / 22 54 72 42
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STADNAMNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 17/2015, Norddal kommune, Møre og Romsdal
Klager: Grunneigarar, jf. § 10 første ledd

Navn: *Høyhjellane* eller *Høghjelle*

Navnetype: Gardsnamn

Det påklagede vedtaket gjort av: Kartverket, jf. § 5 tredje ledd

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen

Øvrige medlemmer: Inge Særheim, Kristin Bakken, Astrid Fuglås, Gunnar Andenes

Kort saksfremstilling

Kartverket har gjort vedtak om skrivemåten *Høyhjellane* for gnr 16 i Norddal kommune. Kartverket gjorde vedtak med bakgrunn i lokal nedervd uttale og tolkinga av namnet. Grunneigarane har klaga på vedtaket, og ønsker skrivemåten *Høghjelle*. Klagarane meiner at førsteleddet i namnet er ordet *høg*, ikkje *høy* 'tørt gress'. Dei viser òg til skrivemåten *Høghjelle* i eldre kart og dokument. Klagen har fått støtte frå kommunen. I samsvar med dei nye reglane i stadnamnlova, som trådte i kraft 1. juli 2015, har nå bnr 1 fått fastsatt skrivemåten *Høghjelle*. Kartverket står på sitt vedtak om skrivemåten *Høyhjellane* for gardsnamnet.

Klagenemnda behandla denne saka på møtet 30.10.2015. På møtet kom det fram nye opplysningar og eit nytt tolkingsforslag. Nemnda meinte at desse opplysningane burde vurderast av stadnamntenesta på Vestlandet, og sendte difor saka attende til Kartverket for ny behandling. Etter ei ny vurdering sto stadnamntenesta ved si tidlegare tilråding *Høyhjellane*, og med bakgrunn i dette heldt Kartverket fast ved sitt vedtak om skrivemåten *Høyhjellane*. Saka er difor sendt til klagenemnda for endeleg vedtak.

Nemndas vurderinger

Dette er ei vanskeleg sak som nemnda diskuterte lenge. Det var mange aspekt å ta omsyn til, og nemnda var delt i sin konklusjon.

Inge Særheim trur på stadnamntenestas tolking av namnet, og at namnet viser til høydyrking. Han trur ikkje namnet kan komme av adjektivet *høg*, og meiner at skrivemåten *Høg-* vil kunne føre til ei feiltolking av namnet. Han gjekk difor inn for skrivemåten *Høyhjellane* i samsvar med den nedervde uttalen av namnet.

Kristin Bakken peika på at det ikkje finst nokon fasit for tydinga av namnet, og at ein då bør legge vekt på uttalen. Det finst både ein gamal og ein nyare uttale av namnet, men den eldste bør vere avgjerande, og ho gjekk difor inn for skrivemåten *Høyhjellane*. Ho peika òg på at det ikkje er nokon sterk skrifttradisjon for skrivemåten *Høg-*.

Astrid Fuglås syntes dette var ei vanskeleg sak, sidan den handlar om opphavet til namnet. Ho valde å støtte klagars ønske, og gjekk inn for skrivemåten *Høghjelle*.

Gunnar Andenes er usikker på stadnamntenestas argumentasjon og konklusjon, og meiner at samanlikninga med namnet *Høydalen* ikkje er relevant. Han valde likevel å slutte seg til fleirtalet i nemnda, og gjekk inn for skrivemåten *Høyhjellane*.

Marit Halvorsen understreka at ein ved fastsetjing av skrivemåten òg skal ta hensyn til innarbeida skrifttradisjon og eigars ønske. Når namnets etymologi er usikker, slik som her, kan dette vere eit argument for å legge vekt på skrifttradisjonen. I denne saka er det likevel lite dokumentasjon på skrivemåten klagar ønsker, og dei eldste skrivemåtane av namnet er *Høy-* og *Høj-*. Ho var usikker på kva som ville vere den beste løysinga, men meinte at den nedervde uttalen bør få forrang, og gjekk inn for skrivemåten *Høyhjellane*.

Nemnda gjorde, i samsvar med fleirtalets syn, slikt

VEDTAK:

Som skrivemåte fastsettes: **Høyhjellane**

Oslo, 19.8.2016



Marit Halvorsen
leder i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 8107 Dep
0032 Oslo
tlf. 22 54 19 50 / 22 54 72 42
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 5/2016, Steigen kommune, Nordland
Klager: Oskar Kristiansen

Navn: *Knedalsveien*

Navnetype: Adressenavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Kommunen, jf. § 5 andre ledd

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen

Øvrige medlemmer: Inge Særheim, Kristin Bakken, Astrid Fuglås, Gunnar Andenes

Kort saksfremstilling

Steigen kommune har vedtatt veinavnet *Knedalsveien* på en parsell i kommunen. Arvid Arntsen og Oskar Kristiansen mener at det blir feil å bruke dette navnet på denne parsellen, og at *Skjelvareidveien* vil være et riktigere navn. Kommunen mener at *Knedalsveien* er et dekkende navn på parsellen og har ikke tatt klagen til følge. Kommunen har sendt saken til klagenemnda for å få avklart om navnsettingen bryter med § 3 i stedsnavnloven.

Nemndas vurderinger

I dokumentene fra kommunen fremgår det at denne veien opprinnelig var foreslått med navnet *Skjelvareidveien*. Dette forslaget ble så endret til *Knedalsveien*. Klagerne ønsker navnet *Skjelvareidveien*, og kommunen har diskutert klagen, men har valgt å ikke ta den til følge. Det står ingenting i papirene fra kommunen om hvorfor forslaget ble endret fra *Skjelvareidveien* til *Knedalsveien*, eller hvorfor klagen ikke ble tatt til følge, annet enn at kommunen mener navnet er dekkende på parsellen.

Nemnda kan ikke se at Oskar Kristiansen eller Arvid Arntsen har klagerett i denne saken, jfr. opplisting av hvem som har klagerett, lovens § 10 jfr. § 5, bokstav a – c. Det er ingen opplysninger om at de representerer «ein lokal organisasjon med særlig tilknytning til eit stadnamn», bokstav c). Nemnda mener likevel at de legger frem gode argumenter for å velge navnet *Skjelvareidveien*, og stusser over at kommunen i et ellers ryddig saksoppsett

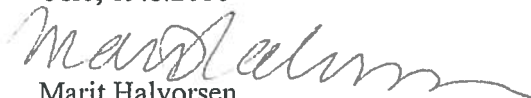
ikke sier noe om grunnen til at navnet *Knedalsveien* er valgt. Nemnda vil derfor oppfordre kommunen til å diskutere Oskar Kristiansens og Arvid Arntsens argumenter.

Nemnda avga slik

UTTALELSE:

Nemnda kan ikke se at det foreligger brudd på stedsnavnloven § 3, i og med at både *Skjelvareid* og *Knedalen* er navn som er i bruk i det aktuelle området. Kommunen oppfordres likevel til å gi en mer utførlig begrunnelse for navnevalget *Knedalsveien* ettersom argumentene for *Skjelvareidveien* er velbegrunnede.

Oslo, 19.8.2016



Marit Halvorsen
leder i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 8107 Dep
0032 Oslo
tlf. 22 54 19 50 / 22 54 72 42
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 3/2016, Vestnes kommune, Møre og Romsdal
Klager: Grunneiere og kommunen, jf. 10 første ledd

Navn: *Li* eller *Lid*

Navnetype: Gårdsnavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Kartverket, jf. § 5 tredje ledd

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen

Øvrige medlemmer: Inge Særheim, Kristin Bakken, Astrid Fuglås, Gunnar Andenes

Kort saksfremstilling

Kartverket har gjort vedtak om skrivemåten *Li* for gnr 63 og tilhørende bruksnummer. Kommunen og to grunneiere har klaget, og ønsker skrivemåten *Lid* for både gårdsnavnet og tilhørende bruksnavn. Kartverket har gjort nytt vedtak om skrivemåten *Lid* for bnr 1 og 11, i samsvar med endringen i stedsnavnloven. For gårdsnavnet og de øvrige bruksnavnene står Kartverket ved sitt vedtak om *Li*, og saken er sendt til klagenemnda. Klageren viser til eldre dokumenter (vedlagt sakspapirene) der skrivemåten er *Lid*. Vedtaket om *Li* ble gjort i samsvar med nedarvet lokal uttale og norsk rettskrivning.

Nemndas vurderinger

Kommentarene til forskriften til stedsnavnloven (punkt 1. b) iii. sjette ledd) åpner for å bruke dialektformer som har nær sammenheng med norrøne former. D-en i ordet *lid* er historisk (norrøn form *hlið*), men er ikke bevart i uttalen i dette området. Stedsnavntjenesten skriver i sin tilråding at lokal uttale er /li/, dette blir bekreftet i flere av høringsuttalelsene, og denne uttalen er også registrert i bustadnamnregisteret (1963). Nemnda finner derfor at saken må avgjøres i samsvar med hovedregelen i stedsnavnloven § 4, slik at klager ikke kan gis medhold i denne saken. Nemnda vedtar skrivemåten *Li* i samsvar med lokal uttale og norsk rettskrivning.

Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

Som skrivemåte fastsettes: **Li**

Oslo, 19.8.2016



Marit Halvorsen
leder i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STADNAMNSAKER

Språkrådet
Postboks 8107 Dep
0032 Oslo
tlf. 22 54 19 50 / 22 54 72 42
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STADNAMNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 6/2016, Stord kommune, Hordaland
Klagar: Kartverket, jf. § 10 første ledd

Namn: *Morkjo* eller *Morka*

Namnetype: Adressenamn

Det påklaga vedtaket gjort av: Kommunen, jf. § 5 andre ledd

Leiar i klagenemnda: Marit Halvorsen

Øvrige medlemmer: Inge Særheim, Kristin Bakken, Astrid Fuglås, Gunnar Andenes

Kort saksframstilling

Kartverket har klaget på adressenavnet *Morkjo*, og ønsker skrivemåten *Morka* i samsvar med dagens regelverk. Kommunen har opprettholdt vedtaket om skrivemåten *Morka*, og saken er sendt til klagenemnda.

Nemndas vurderingar

Nemnda meiner at det er gode grunnar for å oppretthalde den sørvestlandske dialektuttalen i skrivemåten av stadnamn, slik det blir argumentert for i den vedlagde motsegna. Dagens regelverk opnar likevel ikkje for skrivemåten *Morkjo*. Som det framgår av sakspapira, er endringar i forskrifta til stadnamnlova på høyring. Det er mogleg at den endra forskifta og tilhøyrande rettleiing vil opne for *Morkjo* og tilsvarende skrivemåtar. Nemnda utset difor saka til den nye forskrifta er på plass.

Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

Saken blir utsett til den nye forskrifta til stadnamnlova er på plass.

Oslo, 19.8.2016



Marit Halvorsen
leiar i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 8107 Dep
0032 Oslo
tlf. 22 54 19 50 / 22 54 72 42
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 4/2015, Vega kommune, Nordland
Klager: Lokal organisasjon (felleseie), jf. § 10 første ledd

Navn: *Muddvær* eller *Muddværet*
Navnetype: Gårds- og bruksnavn
Det påklagede vedtaket gjort av: Kartverket, jf. § 5 tredje ledd

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen
Øvrige medlemmer: Inge Særheim, Kristin Bakken, Astrid Fuglås, Gunnar Andenes

Kort saksfremstilling

Kartverket gjorde 11.6.2014 vedtak om skrivemåten *Muddværet* for gnr/bnr 18/1, 2 og 4, *Muddværet Sørgården* for gnr/bnr 18/3 og *Skjåberget* for gnr/bnr 18/3/1 i Vega kommune. Muddvær Familie Felleseie klaget på vedtakene og ønsket skrivemåtene *Muddvær* i ubestemt form og *Sjåberget*. Saken ble deretter behandlet av klagenemnda på møtet 5.6.2015. Nemnda vedtok da å utsette saken i påvente av den forestående lovendringen i stedsnavnloven. Kartverkets nye vedtak etter lovendringen 1.7.2015 var *Muddvær* for gnr/bnr 18/2 og 4, *Muddvær Sørgården* for gnr/bnr 18/3, *Sjåberget* for gnr/bnr 18/3/1 og *Muddværet* for gårdsnavnet og bnr 1. Muddvær Familie Felleseie har klaget på skrivemåten for gårdsnavnet og bnr 1, og ønsker skrivemåten *Muddvær* også for disse navnene.

Nemndas vurderinger

Nemnda mener at gårdsnavnet må normeres etter hovedregelen i stedsnavnloven, som sier at det skal tas utgangspunkt i den nedarvede, lokale uttalen (§ 4 første ledd). Stedsnavntjenesten skriver i sin tilråding at navnet uttales i bestemt form, og dette blir bekreftet av klager (brev til Kartverket fra Muddvær Familie Felleseie v/Torleif Pedersen datert 15.07.2014). Nemnda mener derfor at gårdsnavnet må skrives *Muddværet*.

Så vidt nemnda kan se har ikke Muddvær Familie Felleseie klagerett på skrivemåten av dette navnet ettersom eierforholdet til bnr 1 er uavklart. Det er «eigaren eller festaren i

saker som gjeld namn på eige gardsbruk eller eigedom», som har klagerett, se § 10 jfr. § 5, første ledd bokstav b).

Nemnda går derfor inn for skrivemåten *Muddværet* også for bnr 1. Dersom eier av bnr 1 ønsker en annen skrivemåte, må vedkommende henvende seg til Kartverket med dokumentasjon på ønsket skrivemåte.

Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

Som skrivemåte fastsettes: **Muddværet**

Oslo, 19.8.2016



Marit Halvorsen
leder i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 8107 Dep
0032 Oslo
tlf. 22 54 19 50 / 22 54 72 42
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 16/2015, Stavanger kommune, Rogaland
Klager: Kartverket, jf. § 10 første ledd

Navn: *Ormøyvigå*, *Ormøyviga* eller *Ormøyvika*

Navnetype: Adressenavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Stavanger kommune, jf. § 5 andre ledd

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen

Øvrige medlemmer: Inge Særheim, Kristin Bakken, Astrid Fuglås, Gunnar Andenes

Kort saksfremstilling

Stavanger kommune vedtok 2.12.2014 adressenavnet *Ormøyvigå*. Kommunen vedtok skrivemåten *-vigå* fordi den ønsker å bruke dialektformen av dette ordet. Kommunen viste til § 3 i forskriften til stedsnavnloven, som åpner for å bruke regionale samleformer eller rene dialektformer når særlige grunner taler for det. Kartverket klaget på vedtaket, og bad kommunen velge en skrivemåte som er tilrådd av stedsnavntjenesten. Kartverkets begrunnelse for klagen var at vedtaket om *-vigå* bryter med reglene i stedsnavnloven om at skrivemåten skal følge gjeldende rettskrivningsprinsipp (§ 4 første ledd) og med punkt 3.1.b.ii i rettledningen til forskriften, der det står at sterke hunkjønnsord i bestemt form som hovedregel skal ha endelsen *-a* (med endelsene *-i*, *-e* og *-en* som unntak der dialekten tilsier det). Klagenemnda behandlet denne saken på møtet 30.10.2015, og gjorde vedtak om skrivemåten *Ormøyviga*, blant annet med bakgrunn i tilsvarende vedtatte skrivemåter i SSR. Kommunen mener at denne vurderingen blir uriktig, siden skrivemåten *-vika* er den mest brukte skrivemåten i Stavanger kommune. Kommunen har derfor bedt klagenemnda vurdere saken på nytt. Klagenemnda har anledning til å omgjøre sitt tidligere vedtak i samsvar med reglene i forvaltningsloven § 35.

Nemndas vurderinger

I sitt forrige vedtak la nemnda allerede vedtatte skrivemåter for dette navneleddet til grunn for vedtaket om *-viga*. Flertallet i nemnda vurderte også skrivemåten *Ormøyvika*, men konkluderte med at et vedtak om denne skrivemåten ville føre til en tredje vedtatt

skrivemåte av dette navneleddet i kommunen, noe som ville være uheldig. Kommunens oversikt over godkjente skrivemåter i SSR, sendt nemnda i brev datert 25.11.2015, gir imidlertid et annet bilde av situasjonen enn den nemnda la til grunn for sitt vedtak. I denne oversikten er det kun én forekomst av skrivemåten *-viga*, mot ni *-vigå* og førti *-vika*. Hadde nemnda hatt denne oversikten 30.10.2015, ville trolig vedtaket ha blitt et annet. Nemnda har derfor valgt å behandle saken på nytt.

I brevet fra Stavanger kommune datert 25.11.2015, der kommunen ber nemnda vurdere saken på nytt, har de følgende konklusjon: «Å skrive *-viga* i Stavanger er unaturlig, da det verken er dialekt eller bokmål [...] Dersom vi ikke får bruke *-vigå*, vil det være mer forståelig og riktig for folk flest om vi får bruke vanlig rettskrivning, som er *-vika*». Dagens regelverk åpner ikke for skrivemåten *-vigå*, som kommunen primært ønsker. Nemnda går derfor inn for skrivemåten *-vika* i samsvar med kommunens alternative ønske. Vi gjør imidlertid oppmerksom på at departementet har foreslått endringer i forskriften til stedsnavnloven, med høringsfrist 1.9.2016. Det er mulig at disse endringene og påfølgende endringer i rettleidingen til ny forskrift vil kunne åpne for *-vigå* og tilsvarende dialektpregede skrivemåter i stedsnavn. Kommunen bør derfor vurdere om de vil ta i bruk skrivemåten *Ormøyvika* for adressenavnet nå, i samsvar med nemndas vedtak, eller legge saken på vent til ny forskrift og rettleiding foreligger.

Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

Som skrivemåte fastsettes: **Ormøyvika**. Alternativt kan saken legges på is i påvente av forskriftsendring.

Oslo, 19.8.2016



Marit Halvorsen
leder i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 8107 Dep
0032 Oslo
tlf. 22 54 19 50 / 22 54 72 42
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 1/2016, Aukra kommune, Møre og Romsdal
Klager: Karen og Svein Eikebø

Navn: *Solbakken*

Navnetype: Adressenavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Kommunen, jf. § 5 andre ledd

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen

Øvrige medlemmer: Inge Særheim, Kristin Bakken, Astrid Fuglås, Gunnar Andenes

Kort saksfremstilling

Aukra kommune vedtok adressenavnet *Solbakken* i 2013. Dette ble påklaget Karen og Svein Eikebø, som bor på gnr/bnr 13/20 *Solbakken*. Kommunen foreslo å endre navnet til *Solbakkvegen*, men dette ble ikke godtatt av andre beboere i området. Kommunen står derfor ved sitt vedtak om *Solbakken*, og har sendt saken til klagenemnda. Klager mener at veien *Solbakken* ikke ligger på gården/bruket *Solbakken*. De viser til § 3 i stedsnavnloven, som sier at et navn ikke kan tas i bruk der det ikke hører hjemme. Kommunen skriver at *Solbakken* er et enkelt og fint navn, og fordi det ikke var i bruk, ble det vedtatt som veinavn i det nærmeste boligområdet.

Nemndas vurderinger

Nemnda mener at dette navnet ikke har krav på vern etter § 3. Det er ikke et vernet etternavn, det er ikke et særegent navn, og nemnda kan heller ikke finne noen andre grunner til å verne dette navnet. Klager får derfor ikke medhold, og kommunens vedtak om *Solbakken* som adressenavn på den aktuelle veien blir stående.

Nemnda gjorde slikt


VEDTAK:

Klager får ikke medhold. Kommunens vedtak om *Solbakken* som adressenavn blir stående.

Oslo, 19.8.2016



Marit Halvorsen
leder i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNVNSAKER

Språkrådet
Postboks 8107 Dep
0032 Oslo
tlf. 22 54 19 50 / 22 54 72 42
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 2/2016, Inderøy kommune, Nord-Trøndelag
Klager: Eier, jf. § 10 første ledd

Navn: *Undersaker* eller *Undersåker*

Navnetype: Gårdsnavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Kartverket, jf. § 5 tredje ledd

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen

Øvrige medlemmer: Inge Særheim, Kristin Bakken, Astrid Fuglås, Gunnar Andenes

Kort saksfremstilling

Kartverket har gjort vedtak om skrivemåten *Undersåker* for gnr 23 og 24, og *Vestre Undersåker* og *Østre Undersåker* for gnr/bnr 23/1 og 24/1. Eierne av gnr/bnr 24/1 har klaget, og ønsker skrivemåten *Undersaker* både for gårdsnavnet og bruksnavnet. Kartverket har gjort nytt vedtak om *Østre Undersaker* for gnr/bnr 24/1, i samsvar med endringen i stedsnavnloven, jfr. § 6, 2. ledd. For gårdsnavnene står Kartverket ved sitt vedtak om *Undersåker*, og saken er derfor sendt til klagenemnda.

Nemndas vurderinger

Nemnda mener at gårdsnavnet må skrives *Undersåker* i samsvar med uttalen av navnet og norsk rettskrivning, jfr. hovedregelen i lovens § 4. Uttalen med /å/ er godt dokumentert i tilrådingen fra stedsnavntjenesten.

Skrivemåten *-aker*, som klager ønsker, er ikke i samsvar med rettskrivningen.

Kommentarene til forskriften til stedsnavnloven (punkt 1. b) iii. sjette ledd) åpner riktignok for å bruke dialektformer som har nær sammenheng med norrøne former (ordet hadde i norrønt formen *akr*), men siden den lokale uttalen av navnet er med /å/, blir ikke dette unntaket gjeldende her.

Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

Som skrivemåte fastsettes: **Undersåker**

Oslo, 19.8.2016



Marit Halvorsen
leder i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 8107 Dep
0032 Oslo
tlf. 22 54 19 50 / 22 54 72 42
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 4/2016, Rauma kommune, Møre og Romsdal
Klager: Grunneiere, jf. § 7

Navn: *Rydjord* eller *Rygjerd*, gjenopptaking av sak
Navnetype: Gårdsnavn
Det påklagede vedtaket gjort av: Kartverket

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen
Øvrige medlemmer: Inge Særheim, Kristin Bakken, Astrid Fuglås, Gunnar Andenes

Kort saksfremstilling

Saken ble behandlet i klagenemnda i 2001, og nemnda fastsatte da skrivemåten *Rygjerd* (klagers ønske var *Rydjord*). To grunneiere har søkt om at saken gjenopptas. Kartverket har avslått søknaden om gjenopptaking, og grunneierne har sendt klage på avslaget til klagenemnda. Klagerne mener at klagenemndas vedtak i 2001 baserte seg på gale og ufullstendige opplysninger. De viser til skrivemåten i eldre dokumenter (disse er vedlagt sakspapirene), og at uttalen av navnet i dag er *Rydjord*. Kartverket kan ikke se at det har kommet til nye opplysninger i saken, og har derfor avslått søknaden om gjenopptaking.

Nemndas vurderinger

Klagers hovedargument er at den nedarvede uttalen /ryc2cær/ eller /ryj2jær/, som klagenemnda la til grunn for sitt vedtak i 2001, ikke var i levende bruk lenger ved årtusenskiftet. De skriver at «Den uttalen som var i vanlig bruk, var enten «Ryddjær» som ble brukt av en del eldre personer og «Rydjord» som ble brukt av eierne og yngre personer på tidspunktet for Myskjås notat i 1986 og da navnet ble fastsatt i 2001». Selv om disse opplysningene viser at den nyere uttalen er utbredt, viser de jo også at den eldre uttalen fortsatt var i bruk på det aktuelle tidspunktet. Klager skriver videre «Det synes som om det har skjedd en utvikling også blant eldre personer de siste 30 årene slik at disse, i likhet med den oppvoksende generasjon, nå kun bruker navnet «Rydjord» både i skrift og tale». Klager viser også til skrivemåten av navnet i eldre dokumenter, og har lagt ved kopi av disse. Selv om disse dokumentene ikke var med i forrige behandling av

saken, mener nemnda at de ikke er tilstrekkelig for gjenåpning. Opplysningen om mulig endring i uttalen er heller ikke gjenåpningsgrunn. Også i forrige behandlingsrunde var *Rydjord* dokumentert som eldre skrivemåte. Klager skriver i et oppfølgingsbrev datert 19.4.2016 at skrivemåten «Rygjerd har ikke vært brukt siden 1884, hverken i offentlige skriftlige sakspapirer som vi kjenner til». Dette stemmer ikke. Navnet er skrevet *Rygjerd* i matriklene fra 1886 og 1907, og dette ble påpekt i vedtaksreferatet fra 2001. Vi kan også tilføye at matrikelutkastet fra 1950 har skrivemåten *Rygjerd* for gårdsnavnet.

Etter en samlet vurdering av de nye opplysningene i saken, mener nemnda at disse ikke er tilstrekkelige for å få saken gjenopptatt. I diskusjonen ble det også pekt på at opphavet til etterleddet i dette navnet helt klart er ordet *gjerde* (norrønt *gerði*). En skrivemåte *Rydjord* vil således skygge for meningsinnholdet i navnet, og dermed bryte med formålsparagrafen i stedsnavnloven.

Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

Søknad om gjenopptaking avslås.

Oslo, 19.8.2016



Marit Halvorsen
leder i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen
sekretær